

# Isa

## Chapter 13

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1  
מִשָּׂא בָבֶל אֲשֶׁר חָזָה יִשְׁעִיָּהוּ בֶן-אָמוֹץ :  
The burden against Babylon which Isaiah the son of Amoz did see.  
[H0894](#) [H2372](#) [H0531](#)

2  
עַל הַר-נִשְׁפָּה שְׂאוּ-יָס קוֹל הָלֵם הִנֵּפוּ יָדְךָ  
On the mountain high Lift up a banner Raise your voice Wave to them  
[H2022](#) [H8192](#) [H5375](#) [H5251](#) [H3027](#)  
וַיָּבֹאוּ פִתְחֵי נְדִיבִים :  
that they may enter the gates of the nobles  
[H0935](#) [H6607](#) [H5081](#)

Set ye up an ensign upon the bare mountain, lift up the voice unto them, wave the hand, that they may go into the gates of the nobles.

3  
אֲנִי צִוִּיתִי לְמִקְדָּשִׁי גַם קָרָאתִי גִבּוֹרָי לְאַפִּי  
I have commanded My sanctified ones also I have called My mighty ones for My anger  
[H0589](#) [H6680](#) [H6942](#) [H1571](#) [H7121](#) [H1368](#) [H0639](#)  
עַלֵּי וּבְאַתִּירִי :  
Those who rejoice in My exaltation  
[H5947](#) [H1346](#)

I have commanded my consecrated ones, yea, I have called my mighty men for mine anger, even my proudly exulting ones.

4  
קוֹל הַמֶּוֹן בְּהָרִים דְּמוֹת עַם רַב קוֹל שְׂאוֹן  
The noise of a multitude in the mountains Like that of people many a noise tumultuous  
[H2022](#) [H7588](#)  
מִמְלָכוֹת גּוֹיִם נֶאֱסָפִים יְהוָה צְבָאוֹת מְפַקֵּד צָבָא מִלְחָמָה :  
of the kingdoms of nations gathered together Jehovah of hosts musters of hosts battle  
[H4467](#) [H0622](#) [H3068](#)

The noise of a multitude in the mountains, as of a great people! the noise of a tumult of the kingdoms of the nations gathered together! Jehovah of hosts is mustering the host for the battle.

5  
בָּאִים מֵאֶרֶץ מִרְחָק מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם וּבְלִי  
They come from a country Far from the end of heaven and weapons  
[H0935](#) [H0776](#) [H4801](#) [H3068](#) [H3627](#)  
זַעֲמוֹ לְחַבֵּל כָּל-הָאָרֶץ :  
of His indignation to destroy all the land  
[H2195](#) [H3605](#) [H0776](#)

They come from a far country, from the uttermost part of heaven, even Jehovah, and the weapons of his indignation, to destroy the whole land.

6  
הִילָלוּ כִי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כַּשֵּׁד מִשְׁדֵּי יָבוֹא :  
Wail for [is] at hand the day of Jehovah as destruction from the Almighty it will come  
[H3213](#) [H7138](#) [H3117](#) [H3068](#) [H7701](#) [H7706](#) [H0935](#)

Wail ye; for the day of Jehovah is at hand; as destruction from the Almighty shall it come.

7  
עַל- כֵּן כָּל- יָדַיִם תִּרְפִּינָה וְכָל- לֵבב אָנוּשׁ יִמָּס׃  
Upon thus all hands will be limp and every heart of man will melt  
[H3605](#) [H3027](#) [H7503](#) [H3605](#) [H3824](#) [H0582](#) [H4549](#)

Therefore shall all hands be feeble, and every heart of man shall melt:

8  
וְיִנְבְּהֻלוּ צִיָּרִים וַתִּכְבְּלִים יֶאֱחֹזֶון כִּי־לֶדָה וְיִחִלְוּ אִישׁ אֶל- רֵעֵהוּ יִתְמָהוּ פְּנֵי לְהָבִים  
And they will be afraid Pangs and sorrows will take hold of [them] as a woman in childbirth they will be in pain they will be amazed their faces [like] flames  
פְּנֵיהֶם׃  
their faces [will be]  
[H0926](#) [H0413](#) [H7453](#) [H8539](#) [H6440](#) [H3851](#) [H3205](#) [H0270](#)

and they shall be dismayed; pangs and sorrows shall take hold of them; they shall be in pain as a woman in travail: they shall look in amazement one at another; their faces shall be faces of flame.

9  
הִנֵּה יוֹם- יְהוָה בָּא אִכְזָרִי וְעִבְרָה וְתִרְוֶן אָף לָשׁוּם  
Behold the day of Yahweh comes cruel and both with wrath and fierce anger to lay  
הָאָרֶץ לְשֹׁמֶה וְחַטָּאִיהָ יִשְׁמֹד מִמֶּנָּה׃  
the land desolate and its sinful He will destroy from it  
[H2009](#) [H3117](#) [H3068](#) [H0935](#) [H0394](#) [H5678](#) [H2740](#) [H0639](#) [H0776](#) [H4047](#) [H2400](#) [H8045](#)

Behold, the day of Jehovah cometh, cruel, with wrath and fierce anger; to make the land a desolation, and to destroy the sinners thereof out of it.

10  
כִּי- כּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לֹא יִתְּלוּ אוֹרָם חֶשֶׁךְ תִּשְׁמַשׁ וְיָרֵחַ לֹא- יִגִּיהַּ אוֹרָו׃  
For stars of the heaven and their constellations shall not give their light; the sun shall be darkened in its going forth, and the moon shall not cause its light to shine  
[H3556](#) [H8064](#) [H3685](#) [H3808](#) [H5050](#) [H216](#) [H3394](#) [H3808](#) [H3318](#) [H8121](#) [H2821](#)

For the stars of heaven and the constellations thereof shall not give their light; the sun shall be darkened in its going forth, and the moon shall not cause its light to shine.

11  
וּפָקַדְתִּי עַל- תֵּבֶל רָעָה וְעַל- רָשָׁעִים עֲוֹנָם וְהִשְׁבַּתִּי גָאוֹן זָדִים וְנִאֲנֹת עֲרִיצִים אֶשְׁפִּיל׃  
And I will punish the world upon the world for [its] evil and the wicked for their iniquity: and I will cause the arrogance of the presumptuous to cease, and will lay low the haughtiness of the terrible  
[H8398](#) [H2086](#) [H1347](#) [H1346](#) [H6184](#) [H8213](#) [H5771](#) [H7563](#)

And I will punish the world for their evil, and the wicked for their iniquity: and I will cause the arrogancy of the proud to cease, and will lay low the haughtiness of the terrible.

12  
אֶקִּיר אָנוּשׁ מִזָּה אֶנְוֶה מִכָּתֶם אֶפִּיר׃  
I will make more rare a [mortal] man than fine gold and a man than the pure gold of Ophir  
[H0582](#) [H6337](#) [H0120](#) [H3800](#) [H0211](#) [H365](#)

I will make a man more rare than fine gold, even a man than the pure gold of Ophir.

13  
עַל־      כֵּן      שָׁמַיִם      אֶרְצִי      וְתִרְעַשׁ      הָאָרֶץ      מִמְּקוֹמָהּ      בְּעִבְרַת  
Upon      thus      the heavens      I will shake      and will move      the earth      out of her place      in the wrath  
H0639      H0413      H8064      H7264      H7493      H0776      H4725      H5678  
וְהָיָה      צָבָאוֹת      וּבְיוֹם      חֲרוֹן      אַפּוֹ:  
of Yahweh      of hosts      and in the day      of fierce      His anger  
H3068      H3117      H2740      H0639

Therefore I will make the heavens to tremble, and the earth shall be shaken out of its place, in the wrath of Jehovah of hosts, and in the day of his fierce anger.

14  
וְהָיָה      כַּצִּבִּי      מְדֻחַ      וּכְצֹאן      וְאִין      מִקְבִּץ      אִישׁ      אֶל־  
And it shall be      as the gazelle      hunted      and as a sheep      that no man      takes up      every man      to  
H1961      H5080      H6629      H0369      H6908      H0376      H0413  
עַמּוֹ      יִפְּנוּ      וְאִישׁ      אֶל־      אֶרְצוֹ      יָנוּסוּ:  
his own people      will turn      and everyone      to      his own land      will flee  
H6437      H0376      H0413      H0776      H5127

And it shall come to pass, that as the chased roe, and as sheep that no man gathereth, they shall turn every man to his own people, and shall flee every man to his own land.

15  
כָּל־      הַנִּמְצָא      יִדְקָר      וְכָל־      הַנִּסְפָּה      יִפּוֹל  
Everyone      who is found      will be thrust through      and everyone      who is captured      will fall  
H3605      H4672      H1856      H3605      H5595      H5307  
בַּחֶרֶב:  
by the sword  
H2719

Every one that is found shall be thrust through; and every one that is taken shall fall by the sword.

16  
וְעַל־לִיהֶם      יִרְטָשׁוּ      לְעֵינֵיהֶם      יִשָּׁפוּ      בְּתֵיחֶם  
And their children      will be dashed to pieces      before their eyes      will be plundered      their houses  
H5768      H7376      H8155  
וְנִשְׂיָהֶם      [תִּשְׁגַּלְנָה]      (תִּשְׁכַּבְּנָה):  
and their wives      ravished      lain with  
H0802      H7693      H7901

Their infants also shall be dashed in pieces before their eyes; their houses shall be rifled, and their wives ravished.

17  
הִנְנִי      מַעִיר      עֲלֵיהֶם      אֶת־      מְדֵי      אֲשֶׁר־      כֶּסֶף      לֹא      יִחְשְׁבוּ  
Behold      I will stir up      against them      -      the Medes      who      silver      not      will regard  
H2009      H5782      H0853      H4074      H3701      H3808      H2803  
וְהָבָה      לֹא      יִחַפְּצוּ־      בּוֹ:  
and [as for] gold      not      they will delight      in it  
H2091      H3808

Behold, I will stir up the Medes against them, who shall not regard silver, and as for gold, they shall not delight in it.

18  
וּקִשְׁתֹּת      נְעָרִים      תִּרְטָשְׁנָה      וּפְרִי־      בֶטֶן      לֹא  
And [their] bows      the young men      will dash to pieces      and the fruit      of the womb      no  
H7198      H5288      H7376      H6529      H0990      H3808  
יִרְחֲמוּ      עַל־      בָּנִים      לֹא־      תַחֲסוּ      עֵינָם:  
they will have pity on      on      children      Not      will spare      their eye  
H7355      H3808      H2347

And their bows shall dash the young men in pieces; and they shall have no pity on the fruit of the womb; their eye shall not spare children.

19  
כְּשָׂדִים      גִּאוֹן      תִּפְאָרֶת      מַמְלָכוֹת      צְבִי      בָּבֶל      וְהִיְתָה  
Chaldeans'      of the pride      the beauty      of kingdoms      the glory      Babylon      And will be  
[H3778](#)      [H1347](#)      [H8597](#)      [H4467](#)           [H0894](#)      [H1961](#)

עֲמֹרָה:      וְאֵת־      סֹדֹם      אֶת־      אֱלֹהִים      כְּמֹהֶפְכֶת  
Gomorraḥ      and      Sodom      -      God      as when overthrew  
[H6017](#)      [H0853](#)      [H5467](#)      [H0853](#)      [H0430](#)      [H4114](#)

And Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldeans' pride, shall be as when God overthrew Sodom and Gomorrah.

20  
דֹּר      עַד־      תִּשְׁכֵּן      וְלֹא      לֹנֶצַּח      תִּשָּׁב      לֹא־  
generation to      from      will it be settled      nor      it shall never      it will be inhabited      Never  
[H1755](#)      [H5704](#)      [H7931](#)      [H3808](#)      [H5331](#)      [H3427](#)      [H3808](#)

לֹא־      וְרֹעִים      עֲרָבִי      שָׁם      יִהְיֶה      וְלֹא־      וְדֹר  
nor      and the shepherds      the Arabian      there      will pitch tents      nor      and generation  
[H3808](#)                [H8033](#)      [H0167](#)      [H3808](#)      [H1755](#)

וְיִרְבְּצוּ      שָׁם:  
will make their sheepfolds      there  
[H8033](#)      [H7257](#)

It shall never be inhabited, neither shall it be dwelt in from generation to generation: neither shall the Arabian pitch tent there; neither shall shepherds make their flocks to lie down there.

21  
וְשָׁכְנוּ      אֲחִים      בְּתֵיכֶם      וּמָלְאוּ      צִיִּים      שָׁם      וְיִרְבְּצוּ־  
and will dwell      owls      of their houses      and will be full      wild beasts of the desert      there      But will lie  
[H7931](#)      [H0255](#)           [H4390](#)      [H6728](#)      [H8033](#)      [H7257](#)

שָׁם      וְרִקְדּוּ־      וּשְׂעִירִים      יַעֲנָה      בְּנוֹת      שָׁם  
there      will caper      and wild goats      Ostriches      owls      there  
[H8033](#)      [H7540](#)           [H3284](#)      [H1323](#)      [H8033](#)

But wild beasts of the desert shall lie there; and their houses shall be full of doleful creatures; and ostriches shall dwell there, and wild goats shall dance there.

22  
וְקָרוֹב      עֲנָן      בְּתֵיכֶלֶי      וְתָנִים      בְּאַלְמִנוֹתָיו      אֲיִים      וְעֲנָה  
and [is] near      Pleasant      in their palaces      and jackals      in their citadels      the jackals      And will howl  
[H7138](#)      [H6027](#)      [H1964](#)           [H0490](#)      [H0338](#)

יִמְשְׁכוּ:      לֹא      וַיָּמִיָּה      עֵתָהּ      לָבוֹא  
will be prolonged      not      and her days      Her time      to come  
[H4900](#)      [H3808](#)      [H3117](#)      [H6256](#)      [H0935](#)

And wolves shall cry in their castles, and jackals in the pleasant palaces: and her time is near to come, and her days shall not be prolonged.